

BERCHEM

NEWS



Marché de Noël 2019 p.9
Kerstmarkt 2019 p.9





FR Avec mes collègues de la Conférence des Bourgmestres, nous avons fait rédiger un Règlement Général de Police commun à l'ensemble des 19 communes de la Région de Bruxelles-Capitale. C'est une première. Ce qui est valable sur Berchem-Sainte-Agathe le sera également sur les autres communes, et inversement. Chaque commune pouvant évidemment avoir un complément de règlement lié à ses spécificités.

Ce règlement de 122 articles énumère l'ensemble des infractions qui sont du ressort de la police locale et de nos « agents constatateurs communaux » et qui sont poursuivies au niveau communal. Si on y parle de propreté et de salubrité publiques, de sécurité et de tranquillité publique, on y parle également du respect des espaces verts, de la répression des déjections animales sur nos trottoirs et du mauvais stationnement. La nouvelle version de ce règlement sera disponible sur notre site dès qu'il aura été voté au conseil communal.

Au moment de la parution de ce BN, nous aurons voté le budget pour 2020 qui présente un certain nombre de projets que nous pourrions concrétiser : rénovation complète des deux terrains synthétiques de football, renouvellement des installations de ventilation... avec quasi 100% de subsides, mise à disposition d'un terrain pour la création de places de crèche néerlandophones, installation de tableaux interactifs dans les écoles, campagne de prévention au harcèlement, soutien aux organismes culturels, établissement du Plan Climat en parallèle avec la réactualisation du Plan Communal de Développement, etc...

En attendant, la publicité quotidienne nous installe déjà dans une ambiance de fêtes avec des intentions commerciales non dissimulées. Mais n'oublions pas le sens profond de la fête : rassembler les gens qu'on aime, partager des moments de tendresse, des rêves, des envies. À Berchem, il y aura une nouveauté cette année au Marché de Noël : une patinoire « écologique » va être montée sur la place du Roi Baudouin. À tester... prudemment ! À la veille de ces moments particuliers, n'oublions pas nos proches, nos voisins qui sont seuls ou dans un moment de détresse. Un petit geste peut illuminer une journée.

Joël Riguelle
votre Bourgmestre

NL Samen met mijn collega's van de Conferentie van Burgemeesters lieten we een Algemeen Politierglement voor alle 19 gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opstellen. Een première! Wat in Sint-Agatha-Berchem geldt, geldt voortaan ook in alle andere gemeenten en omgekeerd. Uiteraard kon elke gemeente nog eigen accenten leggen die voortvloeien uit ieders specifiek karakter. Het reglement telt 122 artikelen met alle inbreuken waarvoor de lokale politie en onze gemeentelijke ambtenaren-vaststellers bevoegd zijn en die op gemeentelijk niveau worden afgehandeld. Uiteraard worden er de onderwerpen openbare netheid en gezondheid, veiligheid en openbare rust in behandeld, maar ook respect voor het groen, de strijd tegen hondenpoep op de stoep en foutief parkeren komen erin aan bod. De nieuwe versie van dit reglement kun je op onze website inkijken zodra het in gemeenteraad is goedgekeurd.

Bij publicatie van deze Berchem News is de begroting voor 2020 al gestemd. Er zitten een groot aantal projecten in die we in de loop van het volgende jaar vaste vorm kunnen geven: vernieuwing van de twee voetbalvelden met kunstgras, vernieuwing van de ventilatie... voor nagenoeg 100% gesubsidieerd, terbeschikkingstelling van een terrein voor de inrichting van een Nederlandstalige crèche, plaatsing van interactieve borden in de scholen, pestpreventiecampagne, steun aan de cultuurinstellingen, opstellen van het Klimaatplan in samenhang met de actualisering van het Gemeentelijke Ontwikkelingsplan, etc.

Intussen boort de dagelijkse portie reclame ons met niet mis te verstane commerciële bedoelingen al een hele tijd een feeststemming door de neus. Maar vergeet vooral niet de diepere zin van het feest: mensen van wie je houdt samenbrengen, momenten van tederheid, dromen en wensen delen.

Dit jaar pakt de Kerstmarkt aan het Koning Boudewijnplein uit met een nieuwigheid: een "ecologisch verantwoorde" ijsbaan. Het... voorzichtig...proberen waard!

Aan de vooravond van al die bijzondere momenten mogen we ook onze naasten, onze eenzame burens, onze medemensen die het wat moeilijk hebben,...niet vergeten. Breng met een warm hart wat licht in hun leven.

Joël Riguelle
jullie Burgemeester



**Publication communale
de Berchem-Sainte-Agathe**

Avenue du Roi Albert 33
1082 Berchem-Sainte-Agathe
Tél.: 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91
info@berchem.brussels

Édit. resp.

Collège des Bourgmestre et Échevins
Avenue du Roi Albert 33
« Les textes signés engageant
exclusivement leur(s) auteur(s) »
Reproduction autorisée moyennant
mention de la source sauf
spécification contraire.

Impression:

Manufast - papier écologique.

Layout et mise en page:

Agence Yellow
www.yellow.brussels

**Uitgave van het Gemeentebestuur
van Sint-Agatha-Berchem**

Koning Albertlaan 33
1082 Sint-Agatha-Berchem
Tél.: 02/464 04 11 - Fax: 02/464 04 91
info@berchem.brussels

Verantw. Uitg.

College van Burgemeester
en Schepenen-Koning Albertlaan 33
« De ondertekende teksten verbinden
uitsluitend hun auteur(s) »
Reproductie toegestaan mits
vermelding bron en onder voorbehoud
van tegengestelde opgave.

Drukkerij:

Manufast-milieuvriendelijk papier.

Design:

Yellow Agency
www.yellow.brussels

**Administration
communale**

Avenue du Roi Albert 33,
1082 Berchem-Sainte-Agathe
Tél.: 02/464 04 11
info@berchem.brussels

Gemeentebestuur

Koning Albertlaan 33,
1082 Sint-Agatha-Berchem
Tél.: 02/464 04 11
info@berchem.brussels

**FR COMMUNE**

- > **Département Régie communale:**
Secrétaire administratif.ve (niv.B1-3)
- > **Département Éducation et Temps Libre - Petite Enfance:**
Infirmier.e gradué.e (niv.BH1-3)
Puériculteur.trice ACS (niv.C1-3)
- > **Département des Affaires Générales - Commerce et Festivités:**
Assistent.e administratif.ve (niv.C1-3)

CPAS

- > **Maison de repos «Val des Fleurs»:**
Infirmier.e (niv.BH1-3 ou CH1-3)

Services communs Commune & CPAS

- > **Département des Affaires Internes:**
Secrétaire administratif.ve - Délégué.e protection des données DPO (niv.B1-3)
- > **SIPP:**
Conseiller.e en Prévention (niv.A1-3)

La description complète des postes à pourvoir est à consulter sur:
jobs.1082berchem.brussels / Sollicitations uniquement en ligne.

NL GEMEENTE

- > **Departement Gemeentelijke Regie:**
Administratief secretaris (niv. B1-3)
- > **Departement Opvoeding en Vrije Tijd:**
Binnenschoolse opvang: Opvangbegeleider.ster (niv.C1-3)

OCMW

- > **Woon en zorgcentrum «Bloemendal»:**
Verpleger.ster (niv.BH1-3 of CH1-3)

Gemeenschappelijke diensten Gemeente/OCMW

- > **Departement Interne Zaken:**
Administratief Secretaris-Data protection officer (DPO) (niv.B1-3)
- > **IDPB**
Preventieadviseur (niv.A1-3)

De volledige functiebeschrijving kan opgevraagd worden op:
jobs.1082berchem.brussels / Sollicitaties enkel online.

**Fietsbieb**

FR Première réunion des bénévoles du projet de location de vélos pour les enfants de 2 à 12 ans le **samedi 14 décembre à 14h** au garage même qui accueillera les vélos: 21 rue Dr. Leemans

INFO: www.fietsbieb.be ou contacter le responsable Schuurmans Anton au 0499/35 51 75

Fietsbieb

NL Eerste vergadering van de vrijwilligers van het project van fiestverhuur voor kinderen van 2 tot 12 jaar op **zaterdag 14 december om 14u** in de garage waar de fietsen gestald zullen worden: Dr Leemansstraat 21.

INFO: www.fietsbieb.be of neem contact op met de verantwoordelijke Schuurmans Anton op het nummer 0499/35 51 75

**1^{ère} édition du «Shop &
Business Network 1082»**

FR Les commerçants et entrepreneurs de la commune sont invités à une soirée d'information et d'échanges sur les aides régionales auxquelles ils peuvent prétendre.

**Jeudi 12 décembre 2019 à 18h30
à la Villa Pirsoul,
rue Joseph Mertens 15**

**1^{ste} editie van de «Shop &
Business Network 1082»**

NL De handelaars en ondernemers van de gemeente worden uitgenodigd op een informatie- en uitwisselingsavond over de gewestelijke steunen die hen aangeboden worden.

**Donderdag 12 december 2019 om
18u30 in de Villa Pirsoul,
Joseph Mertensstraat 15**

**Nouveau cimetière
Avis de désaffectation**

FR Le 1^{er} mai 2020:
Les cellules suivantes seront reprises au columbarium:
les cellules pour 5 ans: 6-9-10-11-12-14
les cellules pour 15 ans: 2-7-61-67-72-85-86
INFO: 02/464 04 61

**Nieuwe begraafplaats
Bericht van terugname**

NL Op 1 mei 2020:
Volgende cellen zullen teruggenomen worden uit het columbarium:
de cellen van 5 jaar: 6-9-10-11-12-14
de cellen van 15 jaar: 2-7-61-67-72-85-86
INFO: 02/464 04 61

Le protoxyde d'azote: des risques à ne pas négliger

FR Peut-être avez-vous remarqué dans l'espace public de petites bonbonnes métalliques sur le sol? Qu'est-ce que c'est? Conditionné dans ces capsules, le protoxyde d'azote est un gaz dont l'usage est varié.

En effet, le protoxyde d'azote, aussi connu sous le nom de gaz hilarant, est un gaz d'usage courant stocké dans des cartouches pour siphon à chantilly, des aérosols d'air sec ou des bonbonnes utilisées en médecine et dans l'industrie. Détourné de son usage initial pour ses propriétés euphorisantes, il est transféré dans des ballons de baudruche afin d'être inhalé. Lorsqu'il est expulsé de son conteneur, le protoxyde d'azote devient un gaz très froid. Les bonbonnes de protoxyde d'azote sont en vente libre et vendues à un prix modique.

Depuis quelques temps, on constate un usage détourné de ces capsules que ce soit entre amis, dans des soirées et/ou des manifestations festives. Cette substance, une fois inhalée, entraîne des modifications de la conscience, une euphorie, des distorsions visuelles et auditives, des effets sédatifs.

La consommation peut entraîner des gelures du nez, des lèvres ou des cordes vocales. L'utilisation de protoxyde d'azote non mélangé à de l'oxygène peut provoquer une asphyxie. Un usage régulier peut avoir de graves conséquences pour la moelle osseuse et le système nerveux. Mélanger l'inhalation du protoxyde d'azote à d'autres substances (médicaments, boissons alcoolisées, stupéfiants,...) ainsi que conduire sous influence, peut provoquer des accidents inattendus.

En tant que parents, nous ne pouvons que vous conseiller d'être à l'écoute de vos enfants et d'être vigilants par rapport aux comportements à risque mais aussi de leur expliquer les dangers liés à l'inhalation de ce produit (source: www.infordrogues.be)

BESOIN D'INFORMATION ?

Infordrogues.be - 02/227 52 52

Joël RIGUELLE,

Bourgmestre, en charge de la prévention

Distikstofmonoxide: niet te veronachtzamen risico's

NL Wellicht heb je ze al in de openbare ruimte opgemerkt, die kleine metalen patronen. Waar gaat het om? Distikstofmonoxide wordt verkocht in patronen met een ruime toepassing.

Distikstofmonoxide, ook wel als lachgas gekend, wordt als gas vrij algemeen gebruikt in patronen voor allerhande toepassingen (slagroomsputten, luchtverfrissers, medische en industriële spuitbussen,...). Om het gas echter voor andere, lees hallucinerende, doeleinden te gebruiken wordt het in luchtballonnen geblazen en vervolgens ingeademd. Wanneer het gas uit het patroon wordt gestuwd, voelt distikstofmonoxide zeer koud aan. Distikstofmonoxidepatronen zijn vrij verkrijgbaar in de handel en zijn niet echt duur.

Sinds geruime tijd merken we dat de patronen voor niet-bedoelde doeleinden worden gebruikt onder vrienden of op allerhande feestjes. Wanneer de stof wordt ingeademd, veroorzaakt ze een bewustzijnsverandering, bezorgt ze de gebruiker een euforisch gevoel met verstoorde visuele en auditieve waarnemingen en kalmerende effecten tot gevolg.

Een verkeerd gebruik kan leiden tot bevroren lippen, stembanden of een bevroren neus. Het gebruik van niet met zuurstof vermengde distikstofmonoxide kan verstikking veroorzaken. Regelmatig gebruik kan ernstige gevolgen hebben voor het beenmerg en het zenuwstelsel. Wanneer enerzijds distikstofmonoxide wordt geïnhaleerd in combinatie met andere stoffen (medicijnen, alcoholische drank, verdovende middelen,...), evenals het rijden onder invloed kan dat tot onverwachte ongevallen leiden.

We kunnen jullie als ouder alleen maar waarschuwen om waakzaam te zijn voor risicovol gedrag van jullie kinderen, maar ook om hen te wijzen op het risico dat ze lopen wanneer ze dergelijke stoffen inhaleren (bron: www.druglijn.be).

MEER WETEN? Infordrogues.be - 02/227 52 52

Joël RIGUELLE,

Burgemeester, bevoegd voor preventie



Prolongation du test de sens unique dans la rue Kasterlinden

FR Fin juin 2018, notre commune décidait, au vu de la fermeture pour travaux du tunnel Leopold II, d'adapter le régime de circulation dans la rue Kasterlinden - déjà victime d'une pression automobile excessive - en instaurant un sens interdit entre l'avenue Jacques Dormont et la rue Hogenbos.

Lors de la remise en service du tunnel, ce test de sens interdit a été prolongé afin de pouvoir réévaluer les problèmes récurrents du trafic dans cette zone.

Des contacts ont aussi été pris avec les communes de Molenbeek-Saint-Jean et Dilbeek. Cette dernière souhaite également atténuer le trafic sur son territoire, notamment autour de la Thaborstraat et De Bergen, et par conséquent tester la mise en sens unique (de la rue Kasterlinden) entre la Kerselaarstraat et De Bergen. Concrètement, les véhicules venant de la rue Kasterlinden ou montant la drève des Maricolles pourront toujours sortir de la commune vers Dilbeek mais ceux venant de Dilbeek ne pourront plus entrer sur le territoire berchemois.

À Dilbeek, cette phase de test débute le 18/11/2019 pour se terminer le 18/02/2020. Les services Mobilité des trois communes compareront les différentes données relevées et émettront ensuite un avis sur la pertinence de maintenir ou pas le sens unique dans la rue Kasterlinden.

Thibault WAUTHIER, Échevin de la mobilité

Verlenging van de test met éénrichtingsverkeer in de Kasterlindenstraat

NL Eind juni 2018 besloot onze gemeente, met het oog op de sluiting van de Leopold II-tunnel door werken, het verkeer in de Kasterlindenstraat - die reeds slachtoffer was van een hoge verkeersdruk - te wijzigen naar een éénrichtingsverkeer tussen de Jacques Dormontlaan en de Hogenbosstraat.

Bij de heropening van de tunnel werd deze test met éénrichtingsverkeer verdergezet om de terugkerende verkeersproblemen in deze zone opnieuw te kunnen evalueren.

Men heeft ook contact opgenomen met de gemeenten Sint-Jans-Molenbeek en Dilbeek. Deze laatste wenst tevens het verkeer op haar grondgebied, onder andere rond de Thaborstraat en De Bergen, te verminderen en wil daarom een éénrichtingsverkeer in de Kasterlindenstraat (tussen de Kerselaarstraat en De Bergen) testen. Concreet betekent dit dat voertuigen komende van de Kasterlindenstraat of de Maricollendreef nog steeds de gemeente kunnen verlaten richting Dilbeek, maar dat voertuigen komende vanuit Dilbeek het Berchemse grondgebied niet meer zullen kunnen binnenrijden.

In Dilbeek start de testfase op 18/11/2019 om te eindigen op 18/02/2020. Verkeers- en snelheidsmetingen zullen worden uitgevoerd door de betrokken gemeenten. De mobiliteitsafdelingen van de drie gemeenten zullen de verschillende verzamelde gegevens vergelijken en een advies uitbrengen over het al dan niet handhaven van het éénrichtingsverkeer in de Kasterlindenstraat.

Thibault WAUTHIER, Schepen van mobiliteit





Nihal

Cindy

“Wat zijn ze toch mooi de meisjes in... mijn gemeente”

NL Dit jaar kan de gemeente niet een, maar twee pluimen op haar hoed steken met de deelname van maar liefst twee kandidaten aan de Miss België verkiezingen.

Nihal Eddaghmoumi en Cindy Wetzels namen deel aan de verkiezing voor het Brussels Gewest en werden respectievelijk als Miss Brussel en tweede eredame verkozen.

Beiden werden voor de Miss België verkiezing geselecteerd en staan weer op voet van gelijkheid.

Snelportret

Nihal is 22 en zit in haar tweede jaar tandtechnicus. Ze droomt ervan om op een dag haar eigen laboratorium te hebben.

Ze nam eerder al deel aan fotosessies voor grote namen uit de wereld van de confectie, cosmetica en haartooi.

In 2015 kwam ze als winnares uit de bus van de Top Model Belgium wedstrijd.

Sinds een jaar woont ze in onze gemeente en weet er vooral de rust en kalmte die hier heerst op prijs te stellen.

Cindy is 23 en heeft een diploma marketing en communicatie op zak. Momenteel is ze aan de slag als managementassistent in een IT-consultancybedrijf. Ze droomt er echter van om van haar passie voor het dansen haar beroep te maken en een evenementenbureau uit de grond te stampen.

Zij ziet Sint-Agatha-Berchem als een dynamische en gezellige gemeente waar mensen van alle leeftijden zich goed voelen.

De Miss België verkiezingen gaan door op 11 januari aanstaande. Wij wensen onze beide kandidaten alvast heel veel succes.

Wil je hen steunen met je stem. Stuur dan een sms naar 6665 met vermelding van:

MB14 voor Nihal & MB18 voor Cindy

«Ah qu'elles sont jolies les filles de... ma commune»

FR Cette année, notre commune peut se targuer d'avoir non pas une, mais deux candidates au concours Miss Belgique.

Nihal Eddaghmoumi et Cindy Wetzels ont participé à l'élection régionale bruxelloise et ont terminé respectivement Miss Bruxelles et deuxième dauphine. Elles ont toutes deux été sélectionnées et repartent à égalité pour l'élection de Miss Belgique.

Portraits express

Nihal a 22 ans et est étudiante en 2^{ème} année de prothèse dentaire. Elle espère pouvoir ouvrir un jour son propre laboratoire.

Elle a déjà eu l'occasion de participer à des shootings photos pour de grandes marques dans le domaine de la confection, de la cosmétique et de la coiffure.

Elle a remporté le concours Top Model Belgium en 2015.

Elle habite la commune depuis un an et apprécie la quiétude qui y règne.

Cindy a 23 ans et est titulaire d'un diplôme en marketing et communication. Elle travaille actuellement comme management assistant dans une société de consultance en informatique, mais son rêve serait de faire de sa passion pour la danse un métier et de créer une société d'événements.

Pour elle, Berchem-Sainte-Agathe est une commune dynamique et conviviale, où les personnes de tous les âges se sentent bien.

L'élection Miss Belgique a lieu le 11 janvier prochain. Nous souhaitons bonne chance à nos deux candidates.

Si vous souhaitez voter pour elles, vous pouvez envoyer un SMS au numéro 6665 et taper

MB14 pour Nihal & MB18 pour Cindy

13 / 12 › 15 / 12

Un air
d'hiver • Winter
Sfeer



VENDREDI / VRIJDAG 13 / 12

**INAUGURATION
DE LA PATINOIRE ET
DRINK DU COMITE
OFFICIEL DES FETES**

**@ Place du Roi Baudouin
18.30**

FR 18.30 Speech officiel
18.30-20.30 Présence des
mascottes Disney Reine des Neiges
et Olaf

19.00 Spectacle lumineux (bâtons
LED) sur la patinoire & drink

19.30 Ouverture officielle de la
patinoire

Entre 20.00 et 21.00

2 autres spectacles lumineux sur
le site du Marché de Noël

**OFFICIËLE OPENING
VAN DE IJSBAAN EN
DRINK VAN HET OFFICIEEL
FEESTCOMITE**

**@ Koning Boudewijnplein
18.30**

NL 18.30 Officiële speech
18.30-20.30 Bezoek van de
Disney Sneeuwconingin
en Olaf Frozen

19.00 Lichtshow (LED-staven)
op de ijsbaan & drink

19.30 Officiële opening
van de ijsbaan

Tussen 20.00 et 21.00

2 andere lichtshows op de site
van de Kerstmarkt



MARCHÉ DE NOËL

**Vendredi 13 / 12: 16-23h
Samedi 14 / 12: 12-21h
Dimanche 15 / 12: 12-18h**

FR Pour la troisième année d'affilée, notre Marché de Noël vous accueillera sur le site du Parvis Sainte-Agathe.

Nos exposants food et non-food se feront un plaisir de vous y accueillir tout le week-end du 13 au 15 décembre. Venez leur rendre visite, que ce soit pour prendre un verre, boire un chocolat chaud, déguster de délicieux produits, faire vos achats parmi les produits artisanaux proposés... ou faire un tour de glisse sur la patinoire.

KERSTMARKT

**Vrijdag 13/12: 16-23u
Zaterdag 14/12: 12-21u
Zondag 15/12: 12-18u**

NL Voor het derde jaar op rij nodigen we jullie graag uit op onze Kerstmarkt aan het Sint-Agathavoorplein.

Onze food- en non-food marktkramers heten er jullie tijdens het weekend van 13 tot 15 december van harte welkom. Kom eens langs om het glas te heffen, te genieten van een warme chocolade, heerlijke producten te smaken, een kerstvoorraad ambachtelijke producten in te slaan... of een rondje te schaatsen op de ijsbaan.

Sabrina DJERROUD, Échevine des festivités - Schepen van festiviteiten

VENDREDI / VRIJDAG 13 / 12



SPECTACLE 'HANDS SOME FEET'

@ Salle communale des fêtes,
33 avenue du Roi Albert
14.30

FR Un spectacle de cirque contemporain dynamique et frais, alliant avec espièglerie la maîtrise du jonglage et du fil de fer. Complété par des acrobaties innovantes, du théâtre physique, des cordes à sauter et de la musique en direct à partir d'instruments uniques de l'Australie et de la Finlande. La pièce est réalisée par Liisa Näykki (FI) et Jeromy Zwick (AUS/CH) et est animée par leur passion inconditionnelle de créer ensemble. L'inspiration pour le spectacle provient d'un mot spécial que l'on ne trouve qu'en finnois: Hepuli. Hepuli signifie avoir une explosion d'émotion négative ou positive que même les grands singes les plus civilisés ne peuvent pas supporter. Ce duo sert une interprétation universelle de jeunes couples sous le charme de hepuli.

Spectacle gratuit
Réservation obligatoire auprès de Slimane Djerroud, secrétaire du Comité Officiel des Fêtes par mail slimdje@hotmail.com ou par tél. (entre 9h30 et 17h30) au 0499/58 84 69

'HANDS SOME FEET' SPEKTAKEL

@ Gemeentelijke Feestzaal,
Koning Albertlaan 33
14.30

NL Een fris ogend, dynamisch en hedendaags circusspektakel in een meesterlijke en guitige act rond jongleren en koordansen... Aangevuld met acrobatie, theaterspel, touwspringen en unieke liveklanken door typische Finse en Australische muziekinstrumenten. Het spektakel werd geschreven door Liisa Näykki (FI) en Jeromy Zwick (AUS/CH) en is ontstaan uit hun onvoorwaardelijke passie om samen te creëren. De inspiratie voor het stuk vonden ze in een wel zeer bijzonder woord dat enkel in het Fins is terug te vinden: hepuli. Dit Fins woord betekent een explosie van positieve of negatieve emoties, zo heftig dat zelfs de grootste en meest geciviliseerde apen ze niet kunnen weerstaan. Dit duo brengt een universele interpretatie van jonge koppels onder de charme van hepuli.

Gratis spektakel
Reservatie verplicht bij Slimane Djerroud, secretaris van het Officieel Feestcomité per mail slimdje@hotmail.com of per tel. (van 9u30 tot 17u30) op het nr. 0499/58 84 69



SAMEDI / ZATERDAG 14 / 12



ANIMATION MUSICALE PAR LE GROUPE 'THE HUMPHREYS'

@ Parvis Sainte-Agathe
14.30 - 17.30

FR De l'énergie, du rythme, de la jeunesse, une ambiance festive et décontractée, The Humphreys est la réunion de deux styles, ancien et moderne; une petite fanfare de rue, à l'anglaise, qui joue de la musique pop/rock! The Humphreys, six jeunes musiciens qui apporteront une sacrée dose de fraîcheur et d'adrénaline.

MUZIKALE OPLUISTERING DOOR DE BAND "THE HUMPHREYS"

@ Sint-Agathavoorplein
14.30 - 17.30

NL Bruisend, ritmisch, jong, een feestelijke en ontspannen sfeer... dat zijn The Humphreys ten voeten uit. Met een geslaagde combinatie van twee werelden - oud en modern - brengt hun kleine straatfanfare op zijn Engels iedereen met pop & rock aan het swingen! The Humphreys, zes jonge muzikanten, zorgen voor de nodige frisheid en adrenalineopstoot.

PRÉSENCE DES MASCOTTES DISNEY MICKEY & MINNIE

@ Parvis Sainte-Agathe
17.30 - 19.30

BEZOEK VAN DE DISNEY MICKEY & MINNIE MASCOTTES

@ Sint-Agathavoorplein
17.30 - 19.30



SOIRÉE DANSANTE ANIMÉE PAR LE GROUPE MUSICAL 'THE PICK HARDO'S'

@ Salle communale des fêtes,
33 avenue du Roi Albert
21.30 - 24.00

FR Le groupe le plus original du pays, constitué des frères Stefano et Lorenzo Pick Hardo et de la chanteuse Jana De Valck, alias Jane Falco. Ils se défourent sur des rythmes dance & funk et manient allègrement le (re)mixer pour vous faire bouger sur leurs pas de danse légendaires.

DANSAVOND OPGELUISTERD DOOR DE GROEP 'THE PICK HARDO'S'

@ Gemeentelijke feestzaal,
Koning Albertlaan 33
21.30 - 24.00

NL De meest originele Party Band van het land, bestaande uit de broers 'Stefano' & 'Lorenzo Pick Hardo' en zangeres 'Jana De Valck' aka 'Jane Falco'. Ze pulseren op dance en funk, gaan moeiteloos over op pop en feel good, draaien alles nog eens goed door de (re)mixer, om jullie vervolgens in beweging te brengen met hun legendarische dansspasjes.

DIMANCHE / ZONDAG 15 / 12

CONCERT GOSPEL PAR LE GROUPE ALLÉGRESSE

@Église de Berchem-Sainte-Agathe
14.30

FR Le "Gospel africain" de la chorale Allégresse est incarné par un répertoire particulier qui mélange des chants de l'Afrique profonde (en particulier du Congo-RDC) et des chants du gospel traditionnel.

À ce jour, leur répertoire comporte 59 chants, dont des compositions de la chorale Allégresse, des chants africains, du Gospel traditionnel et des chansons françaises et internationales.

GOSPELCONCERT DOOR DE GROEP ALLÉGRESSE

@Kerk van Sint-Agatha-Berchem
14.30

NL Het Allégresse koor brengt met "Afrikaanse gospel" een bijzonder repertoire waarin liederen uit Zwart-Afrika (in het bijzonder uit de DRC-Congo) en meer traditionele gospelgezangen worden afgewisseld.

Intussen telt hun repertoire niet minder dan 59 liederen waaronder eigen composities van het Allégresse koor, Afrikaanse liederen, traditionele gospel en diverse Franse en internationale liederen.



PRÉSENCE DE TOUTES LES FIGURES ÉMBLÉMATIQUES DE DISNEY

@Parvis Saint-Agathe
11.00 - 17.00

FR Différentes apparitions, chalet Père Noël et alentours.

BEZOEK VAN ALLE VOORAANSTAANDE DISNEYFIGUREN

@Sint-Agathavoorplein
11.00 - 17.00

NL Verschillende optredens, Kerstmanhuis en omgeving.



13 / 12 › 31 / 12

PATINOIRE

Lu - Je & Di 15.30-20.30
Me 12.00-20.30
Ve & Sa 15.00-21.30

FR La patinoire écologique sera l'activité phare. Les citoyens peuvent profiter de cette installation sportive 7j/7 à partir du 13 décembre 2019 jusqu'au 31 décembre 2019. Elle sera située au cœur de la commune, sur la place Roi Baudouin.

Possibilité d'horaires flottants pour des groupes (écoles, associations, ...).
Réservation obligatoire 0499/58 84 69 (entre 9h30 et 17h30)

Enfants (Moins de 12 ans) - 3€
Enfants (12-18 ans) - 4€
Adultes - 5€

Prix préférentiel
(groupe à partir de 25 pers.) - 2€

Durant toute la durée de la présence de la patinoire, une tombola sera organisée. À la clé, plusieurs prix à gagner, dont un voyage offert par l'agence Ramada Tours (résultat le 31/12).

IJSBAAN

Ma-Do & Zo 15.30-20.30
Wo 12.00-20.30
Vrij & Za 15.00-21.30

NL De attractie van de Kerstmarkt vormt bestlist de ijsbaan! Iedereen kan hier vanaf 13 december tot 31 december zeven dagen op zeven een baantje rijden. De baan wordt gebouwd in het centrum van de gemeente aan het Koning Boudewijnplein.

Meer flexibele uren mogelijk voor groepen (scholen, verenigingen,...).
Reserveren verplicht 0499/58 84 69 (van 9u30 tot 17u30)

Kinderen (jonger dan 12) - 3€
Kinderen (12 tot 18 jaar) - 4€
Volwassenen - 5€
Voorkeurtarieven
(groepen vanaf 25 pers.) - 2€

Tijdens de hele duur van de aanwezigheid van de schaatspiste zal een tombola georganiseerd worden. Verschillende prijzen te winnen, waarbij één reis aangeboden door het reisbureau Ramada Tours (uitslag op 31/12).



18/12
14:00 > 20:00

Marché terroir
MARCHÉ DE L'ALLÉE VERTE
BERCHEM-SAINTE-AGATHE

Terroir markt
GROEN-DREEF MARKT
SINT-AGATHA-BERCHEM

Édition de Noël - Kersteditie
► 19 Rue Jean Baptiste Vandendrieschstraat

FR Les producteurs du Marché de l'Allée Verte organisent une édition de Noël le 18 décembre. Vous y trouverez de jolis paquets cadeaux, une animation musicale, des boissons chaudes et une agréable ambiance de Noël. Pour l'occasion, le marché restera ouvert jusqu'à 20h.

Le 25 décembre et le 1er janvier, les producteurs ne seront en revanche PAS présents.

NL De producenten van de Groendreefmarkt organiseren een kersteditie op 18 december met mooie geschenkpakketten, live muziek warme dranken en een gezellige kerstsfeer. Voor de gelegenheid blijft de markt open tot 20u.

Op 25 december en 1 januari zal de Groendreefmarkt echter NIET plaatsvinden.



Een nieuwe collectie boeken in het Roemeens

NL Van alle nationaliteiten die in Sint-Agatha-Berchem wonen, is de Roemeense gemeenschap de grootste. Daarom biedt de bibliotheek van Sint-Agatha-Berchem, samen met de bibliotheken van Anderlecht, Laken en Jette, een collectie van Roemeense boeken aan voor kinderen en volwassenen.

De nieuwe collectie werd feestelijk geopend op zaterdag 30 november.

Nederlandstalige bibliotheek, Kerkstraat 131

INFO: 02/468 02 15

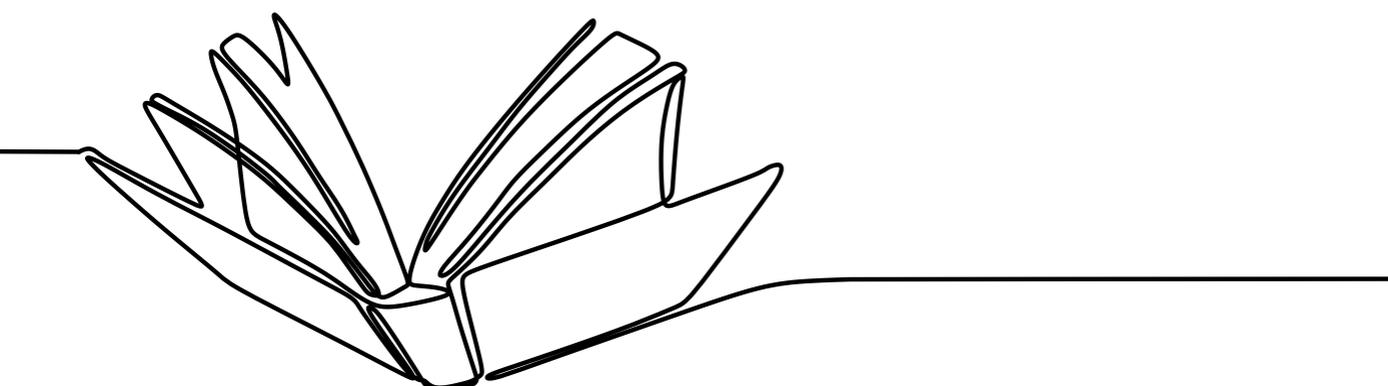
Une nouvelle collection de livres roumains

FR À Berchem-Sainte-Agathe vivent des personnes venant de tous les horizons, mais ce sont les personnes de nationalité roumaine qui représentent la plus grande communauté. De ce fait, la bibliothèque de Berchem-Sainte-Agathe ainsi que celles de Laeken, Jette et Anderlecht ont décidé de proposer une collection de livres écrits en roumain pour les enfants et adultes.

Cette nouvelle collection a été inaugurée de manière festive le samedi 30 novembre.

Bibliothèque néerlandophone, Rue de l'Église 131

INFO: 02/468 02 15



Rendre notre commune bienveillante

FR Depuis le mois d'octobre dernier, un ours bleu a pris ses quartiers dans le parc Pirsoul. L'avez-vous déjà vu, assis sur un banc, face à la plaine de jeux? C'est Warme William et on vous dit ce qu'il fait là...

Pendant l'enfance, un bon équilibre mental constitue les fondements de la santé et du bien-être pour le reste de la vie. Malheureusement, la santé mentale des jeunes n'est pas toujours optimale. Selon une enquête, 1 jeune sur 5 serait touché par des problèmes psychiques et émotionnels.

Ces problèmes peuvent être évités, à condition de guider les jeunes, le plus tôt possible. C'est ce que l'on appelle la prévention universelle, et c'est l'objectif de la 'Ville Bienveillante' ('Warme Stad' en néerlandais).

Le concept de 'Warme Stad' a débuté dans 5 villes flamandes (Louvain, Turnhout, Genk, Gand et Bruges) et vise à aider chaque enfant et chaque jeune à se sentir bien dans sa peau. Notre commune a tout de suite été intéressée par cette initiative et est devenue, à son tour, une 'warme gemeente' ou 'commune bienveillante'.

Berchem-Sainte-Agathe est l'unique 'commune bienveillante' en Région bruxelloise et entend créer un environnement propice pour les enfants, les adolescents et les jeunes adultes; une commune où les gens prennent soin d'eux et des personnes qu'ils côtoient. Le symbole de cette solidarité est 'Warme William'.

Katia VAN DEN BROUCKE,

Échevine de la jeunesse néerlandophone.



Van onze gemeente een warme gemeente maken

NL Sinds de maand oktober heeft een blauwe beer zich in het Pirsoulpark geïnstalleerd. Hebben jullie hem reeds gezien? Hij heeft plaats genomen op een bank, rechtover het speelplein. Het is Warme William en we vertellen jullie waarom hij daar zit...

Een goede geestelijke gezondheid in de kindertijd vormt de basis voor gezondheid en welbevinden later in een mensenleven. Helaas staat de geestelijke gezondheid van jongeren onder druk. Uit de recentste Gezondheidsenquête blijkt dat 1 op de 5 jongeren kampt met een psychische problematiek en met emotionele problemen.

Door van jongs af aan ervoor te zorgen dat kinderen goed begeleid worden, kunnen problemen voorkomen worden. Dat is universele preventie, het doel van Warme Stad.

Warme Stad is gestart onder de vorm van een pilootproject in 5 Vlaamse steden (Leuven, Turnhout, Genk, Gent en Brugge). De bedoeling is om ieder kind en iedere jongere te helpen zich goed in zijn vel te voelen. Onze gemeente voelde zich door dit initiatief rechtstreeks aangesproken en stelde zich kandidaat Warme Gemeente.

Sint-Agatha-Berchem is de enige Brusselse Warme Gemeente en heeft als doel een ondersteunende omgeving voor de kinderen, jongeren en jongvolwassenen te creëren; een gemeente waar mensen goed voor zichzelf en voor elkaar zorgen. Symbool van deze verbondenheid is Warme William.

Katia VAN DEN BROUCKE,

Schepen van Nederlandstalige jeugd.



Le Parc Saint-Moulin bientôt transformé en 'zone nature & zen'

FR En mai dernier, le Collège des Bourgmestre et Échevins annonçait son intention de développer des projets éducatifs pour les enfants des écoles Glycines/Knapzak dans le parc Saint-Moulin (à proximité immédiate de la bibliothèque francophone, rue des Soldats).

L'idée était de pouvoir développer différentes activités dans un environnement plus vert et plus aéré et de permettre aux plus jeunes de profiter pleinement de cet espace nature.

Afin de concrétiser ce projet, le parc a été fermé au public les lundis et vendredis entre le 17 mai et le 28 juin derniers. Cette phase « test » a rencontré un franc succès aussi bien auprès des enfants que du groupe de travail composé notamment des directions et professeurs des écoles.

Afin de poursuivre ce beau projet, un nouvel aménagement du parc Saint-Moulin verra le jour dès janvier prochain. Ce nouvel agencement, en grande partie subsidié, permettra de créer un espace vert, privilégiant la quiétude, plutôt que le bruit et les tensions parfois observés dans une cour d'école. Cet endroit sera également transformé en espace éducatif et d'apprentissage où des cours pourront être dispensés.

Ce nouvel espace verdurisé, lieu de découverte et multifonctions, sera accessible à tous durant le weekend et les vacances scolaires. En semaine, du lundi à partir de 9h au vendredi jusqu'à 16h, le parc sera exclusivement utilisé par les élèves de ces deux écoles.

L'inauguration de ce nouveau parc « nature et zen » est annoncée pour 2020.

Yonnet POLET, Échevin de l'enseignement et de la jeunesse francophones

Eerlang wordt het Saint-Moulin park omgetoverd tot een "natuur & zen zone"

NL In mei jl. maakte het College van Burgemeester en Schepenen haar intentie bekend om in het Saint-Moulin park (aan de Soldatenstraat, nabij de Franstalige bibliotheek) pedagogische projecten tot ontwikkeling te brengen voor de leerlingen van de Gemeentelijke scholen Knapzak en Les Glycines.

De onderliggende idee bestond erin om diverse activiteiten tot ontplooiing te brengen in een groenere en meer open omgeving en op die manier de jongeren volop te laten genieten van deze natuurrimte.

Om dit project concreet gestalte te geven werd het park van 17 mei tot 28 juni op maandag en vrijdag voor het publiek gesloten. Deze testfase kende enorm veel bijval, zowel van de kinderen als van de werkgroep met de directies en leerkrachten van de betrokken scholen.

Om dit mooie project verder te kunnen uitbouwen wordt het Saint-Moulin park tegen januari volgend jaar in een nieuw jasje gestopt. Deze nieuwe inrichting, die voor het overgrote deel wordt gesubsidieerd, maakt ruimte voor groen waarbij voorrang wordt gegeven aan de stilte eerder dan het lawaai en een gespannen sfeer die soms op een speelplaats kunnen hangen. Het park wordt ook ingericht met een pedagogische en leerruimte waar les kan worden gegeven.

Deze nieuwe ontdekkings- en multifunctionele groenruimte is tijdens het weekend en de schoolvakanties voor iedereen toegankelijk. In de week, van maandag 09.00 uur tot vrijdag 16.00 uur, is het park dan uitsluitend voorbehouden aan de leerlingen van deze twee scholen.

In de loop van 2020 wordt het nieuwe "natuur en zen" park officieel geopend.

Yonnet POLET, Schepenen van Franstalige onderwijs en jeugd



PLACE AUX ENFANTS



Retour sur Place aux Enfants

FR Le 19 octobre, à l'occasion de la 25^{ème} édition de « Place aux Enfants », les jeunes berchemois et tous les jeunes entre 8 et 12 ans de la Région bruxelloise se sont mobilisés pour le climat et ont planté, dans chacune des 19 communes, des arbres, symboles de leur volonté d'un avenir en harmonie avec l'environnement. Une cinquantaine de jeunes berchemois ont participé à la plantation d'un chêne dans le parc De Mulder, avenue Josse Goffin, 165.

Terugblik op "Ruim baan voor de kids"

NL Ter gelegenheid van de 25^{ste} editie van "Ruim baan voor de kids" kwamen jonge Berchemnaren, samen met alle andere jongeren tussen 8 en 12 van het Brussels Gewest, op voor het klimaat en plantten in elk van de 19 gemeenten bomen als teken van hun streven naar een toekomst in harmonie met het milieu. Een vijftigtal jonge Berchemnaren nam deel aan de aanplanting van een eik in het De Mulderpark aan de Josse Goffinlaan 165.

EINDEJAAR MAALTIJD REPAS DE FIN D'ANNÉE

Zin om een gezellig moment te beleven?
Neem dan deel aan het eindejaarsdiner van de senioren!

Envie de passer un moment agréable?
Participez au repas de fin d'année des seniors

 Donderdag 19 december van 11u30 tot 17u
Jeudi 19 décembre de 11h30 à 17h

@ Feestzaal. Koning Albertlaan 33
Salle des Fêtes. Avenue du Roi Albert, 33

€ 10€ Berchemnaren/Berchemois
Dranken niet inbegrepen/Boissons non comprises

 Seniorendienst/Service seniors
02/563 59 20

Agnès VANDEN BREMT,
Échevine des seniors - Schepenen van senioren

Noces de Diamant / Briljanten Bruiloft



David Korn & Eve Haberkorn

David Korn et Eve Haberkorn se sont mariés à Anvers le 28 juillet 1959 et ont fêté leurs Noces de Diamant le 14 septembre 2019.

Hubert Serneels & Marie Roskam

Hubert Serneels en Marie Roskam stapten in het huwelijksbootje te Ganshoren op 16 oktober 1954 en hebben hun Briljanten Bruiloft op 12 oktober 2019 gevierd.



Noces d'or



Michel Mendes da Costa & Christiane Hernalsteen

Michel Mendes da Costa et Christiane Hernalsteen se sont mariés à Jette le 19 septembre 1969 et ont fêté leurs Noces d'Or le 28 septembre 2019.

Jean-Paul Vanhamme & Michèle Lichtert

Jean-Paul Vanhamme et Michèle Lichtert se sont mariés à Schaerbeek le 6 septembre 1969 et ont fêté leurs Noces d'Or le 5 octobre 2019.



Un nouvel élan pour la solidarité nord-sud

FR Créée en 2016, l'asbl Solidarité Nord-Sud a pour mission de soutenir les associations actives dans notre commune en matière de coopération au développement, et de sensibiliser les Berchemois.es à cette importante problématique. Ces activités viennent en complément du partenariat avec Grand-Dakar, qui est directement géré par la Commune.

Une nouvelle équipe vient de prendre les rênes de l'ASBL, avec la volonté de donner une plus grande visibilité à ses actions et aux associations berchemoises. Outre la création de nouveaux canaux de communication (page Facebook, brochure, etc.), nous prévoyons une présence active lors des kermesses et autres événements dans notre commune, au service des associations et des projets de coopération au développement qu'elles soutiennent. Être constitué en ASBL nous permet également de chercher des sources de financement.

Certaines associations sont déjà actives au sein de l'ASBL Solidarité Nord-Sud: Teriya Mali, Menya Médias International, CNCD-11.11.11. et Oxfam-Magasins du Monde. Il y en a certainement d'autres! Si vous êtes actif ou active dans des projets de solidarité nord-sud, n'hésitez pas à prendre contact avec nous: Etienne Plas (président, eticaro@gmail.com), Thérèse Hublart (vice-présidente et secrétaire, therese.hublart@skynet.be) et Patrick Issenghe (trésorier, patrick.issenghe@yahoo.fr).

Een nieuw elan voor de Noord-Zuid-solidariteit

NL De vzw Solidariteit Noord-Zuid werd opgericht in 2016 en heeft tot doel de verenigingen die actief zijn in onze gemeente inzake ontwikkelingssamenwerking te ondersteunen en de Berchemnaren te sensibiliseren. De activiteiten vormen een aanvulling op het partnerschap met Grand Dakar, een samenwerking die rechtstreeks door de gemeente onderhouden wordt.

De vzw is sinds kort in handen van een nieuw team dat een grotere zichtbaarheid wenst te geven aan de diverse acties en Berchemse verenigingen. Naast het voorzien van nieuwe communicatiekanalen (Facebookpagina, brochure, enz.), plannen we een actieve aanwezigheid op evenementen die in onze gemeente georganiseerd worden ten dienste van verenigingen en de projecten die zij ondersteunen. Dankzij ons statuut als vzw, kunnen wij eveneens op zoek gaan naar financieringsbronnen.

Binnen de vzw Solidariteit Noord-Zuid worden al enkele verenigingen vertegenwoordigd: Teriya Mali, Menya Médias International, CNCD-11.11.11 en Oxfam Wereldwinkels. Er zijn er zeker nog meer! Aarzel zeker niet om contact met ons op te nemen: Etienne Plas (voorzitter, eticaro@gmail.com), Thérèse Hublart (vice-voorzitster en secretaris, therese.hublart@skynet.be) en Patrick Issenghe (penningmeester, patrick.issenghe@yahoo.fr).

VISITEZ NOTRE NOUVELLE PAGE FACEBOOK: BEZOEK ONZE NIEUWE FACEBOOKPAGINA:

www.fb.me/berchem.solidarit.e.it

Ouvertures exceptionnelles des commerces en 2020

FR En dérogation au repos hebdomadaire dans l'artisanat et le commerce, le Collège des Bourgmestres et Echevins a décidé d'autoriser l'ouverture des magasins (1 jour) durant les périodes suivantes.

Le nombre de jours de dérogation est fixé à 13 jours pour 2020 à prendre dans la liste ci-dessous.

Deux jours de dérogation peuvent aussi être pris au libre choix du commerçant après autorisation conforme du service Commerce & Festivités.

Soldes d'hiver/Winterkoopjes

02/01/2020 - 12/01/2020

Saint-Valentin/Sint-Valentijn

07/02/2020 - 14/02/2020

Pâques/Pasen

06/04/2020 - 19/04/2020

1^{er} mai/1 mei

01/05/2020

Fête des mères/Moederdag

04/05/2020 - 10/05/2020

Fête des pères/Vaderdag

08/06/2020 - 14/06/2020

Petite kermesse/Kleine kermis

05/06/2020 - 07/05/2020

Uitzonderlijke opening van de winkels in 2020

NL In afwijking op de verplichte rustdag in de handel en ambacht heeft het College van Burgemeester en Schepenen besloten om de opening van de winkels (één dag) tijdens volgende periodes toe te laten.

Het aantal afwijkingsdagen is vastgelegd op 13 dagen voor 2019, te nemen in de lijst hieronder.

Twee afwijkingsdagen mogen ook vrij genomen worden, mits vergunning van de dienst Handel & Festiviteiten.

Soldes d'été/Zomerkoopjes

01/07/2020 - 15/07/2020

Grande kermesse/Grote kermis

04/09/2020 - 06/09/2020

Ouverture nationale des magasins (WE du client)

Nationale opening van de winkels (WE van de klant) 04/10/2020

Toussaint/Allerheiligen

01/11/2020

Saint-Nicolas/Sinterklaas

30/11/2020 - 06/12/2020

Noël et Nouvel An/Kerstmis en Nieuwjaar

17/12/2020 - 31/12/2020

Cours d'informatique gratuit pour les chercheurs d'emploi berchemois

FR Vous cherchez un emploi mais vous n'avez jamais travaillé avec un ordinateur? Ou vous avez déjà eu des notions d'informatique dans le passé que vous souhaitez revoir dans le cadre de votre recherche d'emploi? Alors, cette formation est pour vous!

NL Deze initiatielessen informatica voor werkzoekenden worden in het Frans gegeven maar Nederlandstalige werkzoekenden zijn ook welkom.

Ali BEL HOUSSEINE,

Échevin de l'informatique - Schepen van informatica

Au programme:

Initiation à l'informatique: structure d'un ordinateur; Word; Internet; création d'une adresse e-mail.

La deuxième session (15 cours) sera organisée à **partir du 4 février 2020** chaque mardi de 16h à 18h en période scolaire à l'Espace Public Numérique (EPN) situé dans l'école communale Les Glycines-3, Place du Roi Baudouin.

INFO:

02/563 59 99

secretarialpool@berchem.brussels



FR Il y a quelques semaines, certains de nos avaloirs ont été tagués de messages à la craie, éphémères et biodégradables, indiquant 'Ici commence la mer - Ne rien jeter'. Pourquoi ce message?

La campagne de sensibilisation à laquelle notre commune a choisi de s'associer a été initiée par l'asbl Coordination Senne, groupe de travail soutenu par Bruxelles-Environnement.

Le but est de rappeler aux habitants le lien entre les égouts et la mer et de les inciter à ne rien y jeter. On a en effet trop tendance à négliger les effets polluants de certains produits sur la biodiversité de nos cours d'eau.

Quelques exemples et conseils:

- 1 mégot de cigarette dans l'égout, c'est 500 litres d'eau polluée.
- Pensez aux cendriers de poche. Des cendriers sont à votre disposition à l'accueil de l'administration communale.
- Vos déchets chimiques dans l'égout, c'est le monde aquatique qui meurt.
- Déposez vos huiles et déchets liquides dangereux tous les jeudis après-midis sur le parking de l'administration communale.
- Evitez autant que possible les produits de nettoyage polluants et optez pour les produits biodégradables.
- Vos médicaments dans l'égout, c'est la nappe phréatique qui souffre.
- Les médicaments périmés doivent être ramenés à la pharmacie.

NL Een paar weken terug werd met biologisch afbreekbaar krijt aan een aantal waterkolken graffiti aangebracht met de intrigerende tekst "Hier begint de zee - Niets ingooien". Waarom die boodschap?

De door onze gemeente onderschreven bewustmakingscampagne werd in de steigers gezet door de vzw Coördinatie Zenne, een door Leefmilieu Brussel ondersteunde werkgroep.

Bedoeling daarbij is om de burger eraan te herinneren dat er tussen riool en zee een link bestaat en om hem aan te sporen om hier niets in te gooien. We vergeten immers maar al te makkelijk de schadelijke effecten van bepaalde producten op de biodiversiteit in onze waterlopen.

Een paar voorbeelden en tips:

- 1 sigarettenpeuk in het riool is goed voor 500 liter verontreinigd water.
- Vergeet je pocketasbak dus niet. Je kunt jouw pocketasbak afhalen aan het onthaal van het Gemeentebestuur.
- Je chemisch afval in het riool... Zo maak je alle leven in het water dood!
- Breng je olie en vloeibaar klein chemisch afval op donderdagnamiddag naar de container aan de parking van het Gemeentebestuur.
- Vermijd, in de mate van het mogelijke, vervuilende reinigingsproducten, en ga voor biologisch afbreekbare producten.
- Je medicijnen in het riool... Echt niet gezond voor het grondwater!
- Vervallen medicijnen breng je binnen in de apotheek.

Conteneur à déchets chimiques: faites attention aux horaires et aux déchets apportés

FR Nous rappelons que le conteneur à déchets chimiques n'est accessible que le jeudi de 12h30 à 18h30 et ne concerne que les «petits produits chimiques ménagers». Les jours fériés, le conteneur est fermé. Tout dépôt de déchets en dehors des heures d'ouverture est considéré comme un déchet clandestin et est punissable d'une taxe sur la propreté publique.*



Les produits chimiques pouvant être apportés sont ceux qui portent les pictogrammes illustrés à la page 23.

Cependant, les limites suivantes doivent être impérativement respectées:

Limites aux quantités de produits apportés:

- Pots de peinture, vernis, etc. :
MAXIMUM 30 litres par passage/jour;
- Tout autre produit chimique :
MAXIMUM 5 litres par passage/jour;

Avec un total de 35 litres par passage/jour.

NB: pour l'huile végétale, on accepte plusieurs bouteilles de 2l ou de 5l, pour un total maximum de 10 litres.

Les produits suivants sont refusés au conteneur à déchets chimiques:

- TOUS les déchets professionnels sont REFUSES.
- Bidons vides de produits de nettoyage non toxiques, et non corrosifs: mettre dans le sac/conteneur bleu;
- Plâtre, ciment, verre plat, objets en céramique et téflon et objets coupants (verre, assiette...), ciseaux, cutters, métaux...: apporter aux parcs à conteneurs sinon, bien emballés, mettre dans le sac blanc ou le conteneur gris;
- Médicaments: à porter uniquement à la PHARMACIE (!);
- Amiante, bouteilles et bonbonnes de gaz, cartouches de gaz, fûts et bidons de plus de 15l de n'importe quelle nature, produits infectieux (déchets cliniques), produits de laboratoire, roofing (Derbigum): apporter ces produits à une firme privée après avoir téléphoné (par exemple, à Bruxelles, RENEWI-SHANKS, etc.);
- Matières explosives (restes de feux d'artifice) et produits radioactifs: demander à la commune (service environnement).

Saïd CHIBANI, Échevin de la propreté publique

Container voor chemisch afval: Hou rekening met het uurrooster en het toegelaten afval

NL We herinneren eraan dat de container voor chemisch afval uitsluitend toegankelijk is op donderdag van 12.30 tot 18.30 uur en enkel gebruikt mag worden voor "klein huishoudelijk chemisch afval". Op feestdagen is de container niet toegankelijk. Afval dat buiten de openingsuren wordt achtergelaten, wordt beschouwd als sluikstort en wordt bestraft met een belasting op de openbare netheid.*

Les produits portant les pictogrammes suivants peuvent être apportés au conteneur communal:

De producten met de volgende pictogrammen mogen naar de gemeentelijke container gebracht worden:



Corrosif
Corrosief



Irritant/nocif
Irriterend/Schadelijk



Dangereux pour
l'environnement
Milieuschadelijk



Inflammable
Ontvlambaar



Toxique
Giftig

Beperkingen wat betreft de hoeveelheden:

- Verfpotten, vernis, beitsen, etc.:
MAXIMUM 30 liter per bezoek/dag;
- Andere chemische producten:
MAXIMUM 5 liter per bezoek/dag;

Met een absoluut totaal van 35 liter per bezoek/dag. PS: plantaardige olie wordt aanvaard in flessen van 2 of 5 liter met een maximum van 10 liter.

Volgende producten worden geweigerd:

- ALLE professioneel afval wordt GEWEIGERD.
- Lege bussen met niet-toxische en niet-corrosieve producten: weggooiën in de blauwe zak of blauwe container;
- Pleister, cement, vlakglas, keramische en teflonvoorwerpen, snijdende voorwerpen, (glas, borden,...), schaar, cutters, metaal,...: moeten naar het containerpark worden gebracht of, degelijk worden ingepakt en in de witte zak of de grijze container worden gestort.
- Geneesmiddelen: uitsluitend binnenbrengen bij de apotheker;
- Asbest, gasflessen en gaspatronen, vaten en bussen van méér dan 15 l van om het even welke aard, besmettelijke producten (klinische afval), laboratoriumproducten, roofing (Derbigum): breng dergelijke producten binnen bij een gespecialiseerde firma na telefonische afspraak (bv.: in Brussel, RENEWI-SHANKS, etc.);
- Ontplofbare stoffen (resten van vuurwerken) en radioactieve producten: vraag info aan de gemeente (dienst Leefmilieu).

Saïd CHIBANI, Schepen van openbare netheid

* RÈGLEMENT TAXE SUR LA PROPRETÉ PUBLIQUE, Article 6. Le montant de la taxe est de : §1. 59 par sac ou récipient contenant des immondices ou déchets assimilés aux immondices déposés ou abandonnés en dehors des lieux prévus pour leur enlèvement.

*BELASTINGREGLEMENT OPENBARE NETHEID, Artikel 6. De belasting bedraagt: §1. 59 per zak of recipiënt gevuld met huisvuil of met huisvuil gelijkgesteld afval, geplaatst of achtergelaten buiten de plaatsen voorzien voor de ophaling ervan.



Dispositif hivernal au CPAS de Berchem-Sainte-Agathe

L'hiver arrivant, le CPAS fait appel à la solidarité et à la conscience collective afin de renseigner ou guider les personnes en situation précaire vers ses services.

Le CPAS tient à rappeler que tout au long de l'hiver, un dispositif est mis en place pour accueillir les personnes en détresse, qui cherchent un lieu où se réchauffer et trouver du réconfort.

Durant cette période, les assistants sociaux effectuent également des maraudes et organisent des distributions de boissons chaudes dans la commune pour les personnes qui en ont besoin.

Informations pratiques

En semaine, l'accueil se déroule :

- de 8h à 16h30 au service social du CPAS, avenue de Selliers de Moranville 91, 1082 Berchem-Sainte-Agathe (02/482 13 55).
- de 16h30 à 20h à la réception du Val des Fleurs, avenue de Selliers de Moranville, 124 à 1082 Berchem-Sainte-Agathe (02/563 36 00).

Le week-end, l'accueil se déroule de 8h à 16h30 à la réception de la Résidence du Val des Fleurs, avenue de Selliers de Moranville 124, 1082 Berchem-Sainte-Agathe (02/563 36 00).

Winteropvang bij het OCMW

Met de winter in aantocht doet het OCMW een beroep op de solidariteit en het collectief bewustzijn om mensen in nood situaties te informeren en naar zijn diensten te leiden.

Het OCMW wil eraan herinneren dat er gedurende de winterperiode regelingen worden getroffen om de personen in nood situaties die op zoek zijn naar een beetje steun en een plaats waar ze zich kunnen verwarmen, in goede omstandigheden op te vangen.

Gedurende deze periode trekken de maatschappelijk werkers frequenter door de gemeente, en verdelen warme dranken aan personen die er nood aan hebben.

Praktische informatie

Opvangplaatsen tijdens de week:

- Van 8.00 tot 16.30 uur bij de sociale dienst van het OCMW, de Selliers de Moranvilleaan 91 te 1082 Sint-Agatha-Berchem (02/482 13 55).
- Van 16.30 tot 20.00 uur aan de receptie van het woon- en zorgcentrum Bloemendal, de Selliers de Moranvilleaan 124 te 1082 Sint-Agatha-Berchem (02/563 36 00)

Opvangplaatsen tijdens het weekend van 8.00 tot 16.30 uur aan de receptie van het woon- en zorgcentrum Bloemendal, de Selliers de Moranvilleaan 124 te 1082 Sint-Agatha-Berchem (02/563 36 00).



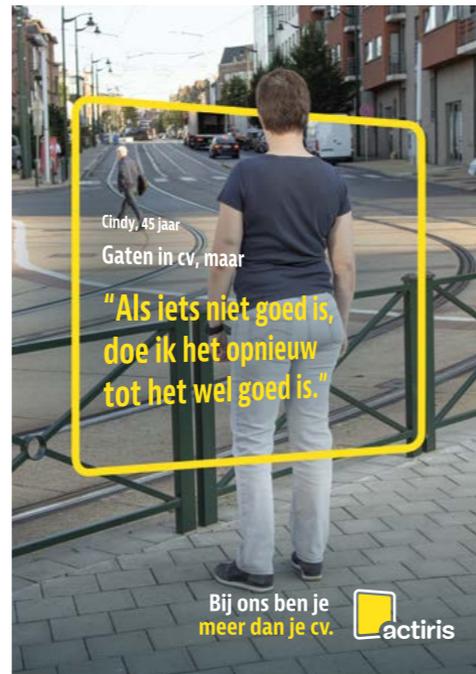
La cafétéria du B@bel Hut Market est ouverte le
mardi/jeudi: 13h30 > 16h
mercredi : 9h > 12h

De cafetaria van B@bel Hut Market is open op
Dinsdag/donderdag: 13u30 > 16u
Woensdag: 9u > 12u

Misez sur vos talents pour trouver du boulot Zet in op je talenten om een job te vinden

FR En cette fin d'année, Actiris lance une grande campagne pour rappeler à chaque chercheur d'emploi qu'il est primordial de miser sur son savoir-être autant que sur son savoir-faire et que miser sur ses talents peut faire basculer son destin. Vous n'avez pas de diplôme? Vous manquez d'expérience? Vous n'avez pas toutes les compétences techniques pour le job de vos rêves? Pas de panique.

Aujourd'hui, 8 employeurs sur 10 accordent la priorité à vos soft skills, comme ils les appellent. Les soft skills sont vos qualités humaines et comportementales qui définissent votre personnalité. Ce sont aussi toutes les choses que vous avez pu faire ou apprendre et qui reflètent votre potentiel. Sur le marché de l'emploi, ces qualités sont en passe de détrôner les critères classiques de recrutement et doivent être mises en avant sur leurs CV par les chercheurs.



NL Eind dit jaar lanceert Actiris een grote campagne om iedere werkzoekende eraan te herinneren dat het een stuk belangrijker is om in te zetten op wie je bent dan op wat je kunt. Wie mikt op zijn talenten, heeft op die manier zijn lot in eigen handen.

Heb je geen diploma? Niet voldoende ervaring? Of niet alle vereiste technische competenties voor de job van je dromen? Geen paniek.

Vandaag vinden acht op de tien werkgevers je zogenoemde soft skills het allerbelangrijkst. Soft skills zijn je menselijke en gedragskwaliteiten die je persoonlijkheid bepalen. Je soft skills zijn ook alle zaken die je al deed of leerde en die je potentieel weerspiegelen. Op de arbeidsmarkt zijn deze kwaliteiten goed op weg om de klassieke aanwervingscriteria naar de achtergrond te bannen. Wie op zoek is naar een job, vermeldt ze dus maar beter ook op zijn cv.

INFO: www.actiris.be.
Antenne locale - Plaatselijke antenne:
Chaussée de Gand 1154, Berchem-Sainte-Agathe,
Gentsesteenweg 1154, Sint-Agatha-Berchem



LISTE DU / LIJST VAN DE
BOURGMEESTRE
BURGEMEESTER



La Liste du Bourgmestre fait peau neuve et choisit un nouveau logo!

FR Notre équipe s'est fortement renouvelée lors des dernières élections communales. Mais nos valeurs et notre vision pour Berchem-Sainte-Agathe sont bien ancrées dans la réalité de la vie de nos concitoyens.

Nous avons voulu aussi faire évoluer notre image pour mieux exprimer notre identité. D'où le choix d'un nouveau logo qui se décline autour d'un symbole qui nous est très familier, car il rythme notre quotidien:

Vous le reconnaissez, c'est le symbole «play».

Il est à notre service. Nous l'utilisons pour de multiples usages, par exemple, visionner une vidéo ou des photos, écouter de la musique, un message. C'est un symbole de communication, d'échange et donc de transparence. Il permet de voir, d'être à l'écoute et d'agir. Il permet de reprendre le cours de la vie après une pause. Il permet de se projeter dans le futur, d'anticiper ou de revoir le passé. Il permet aussi d'avancer et de progresser! C'est un lien entre le passé et le futur, une forme de continuité.

Pourquoi l'avoir choisi comme nouveau logo de la Liste du Bourgmestre?

D'abord car c'est un symbole simple et transparent qui traduit bien notre ADN: se mettre au service, être à l'écoute, avoir un projet et agir! Enfin, il est tricolore, dédoublé et imbriqué, pour souligner notre travail d'équipe, faite de diversités, d'engagements et de complémentarités. Les couleurs restent identiques et la référence à la Liste du Bourgmestre demeure car nous nous inscrivons dans une histoire.

Qu'en pensez-vous? Pour en parler, pour parler de l'avenir, se retrouver et faire connaissance, nous vous invitons à notre Drink de vœux du Nouvel An le dimanche 26 janvier 2020 à 11h30 au bar de la salle des fêtes.

Le samedi 1er février, nous organisons une première à Berchem-Sainte-Agathe: Le Bal des Petits Masqués! Un moment convivial avec spectacle, jeux, danses et petite restauration qui remplace

notre «Funny Kids Day». Les enfants, préparez vos déguisements (et les parents aussi...!). D'ici là, nous vous souhaitons d'excellentes fêtes!

De Lijst van de Burgemeester heeft zich een nieuw jasje en logo aangemeten!

NL De laatste gemeenteraadsverkiezingen brachten heel wat nieuwe gezichten. Onze waarden en onze visie voor Sint-Agatha-Berchem zitten echter sterk verankerd in de realiteit van het dagelijkse leven van onze medeburgers.

We wilden dan ook ons imago mee laten evolueren om onze identiteit beter tot uitdrukking te brengen. Vandaar de keuze voor een nieuw logo dat is uitgewerkt rond een voor ons erg vertrouwd symbool; een symbool dat ons alledaagse leven aanstuurt:

U kent het wel het "Play"-symbool.

Het staat ten dienste van ons. We kennen het in heel wat toepassingen, bijvoorbeeld om dvd's en foto's weer te geven, om muziek of een bericht te beluisteren. Het is een symbool voor communicatie en uitwisseling en a priori dus erg bevattelijk. Het helpt ons kijken, luisteren en handelen. Het helpt om de draad weer op te nemen na een adempauze. Het helpt om ons bewust te worden van de toekomst, te anticiperen en zo nodig het verleden te hernemen. Het helpt ook om vooruit te gaan en vorderingen te maken. Het bindt het verleden over het heden met de toekomst en staat garant voor continuïteit.

Waarom opteerden we precies voor dit symbool als nieuw logo voor de Lijst van de Burgemeester?

In de eerste plaats omdat het een eenvoudig en bevattelijk symbool is en ons DNA mooi vertaalt: ten dienste staan, luisteren, een project voorstaan en handelen! Het logo is bovendien driekleurig, bestaat uit twee delen en is overlappend om ons teamwork, opgebouwd uit diversiteit, engagement en complementariteit, extra in de verf te zetten. Aan de kleuren en de verwijzing naar de Lijst van de Burgemeester werd niet geraakt omdat die deel uitmaken van een verhaal.

Hoe vinden jullie het? Om het erover te hebben, om het te hebben over de toekomst, om elkaar te ontmoeten en te leren kennen, nodigen we jullie graag uit op onze nieuwjaarsreceptie op zondag

26 januari 2020 om 11.30 uur aan de bar van de gemeentelijke feestzaal.

Op zondag 1 februari zetten we in Sint-Agatha-Berchem een heuse première in de steigers: Het Gemaskerd kinderbal! Een frivole belevenis met spektakel, spellen, dans en snacks ter vervanging van onze vroegere "Funny Kids Day". En lieve kinderen, duik alvast de verkleedkoffer in (en



Une commune amie des jeunes et des enfants

FR On le dit toujours, la jeunesse est l'avenir de notre société.

Alors, à Berchem-Sainte-Agathe, les enfants et les jeunes sont mis à l'honneur!

Une nouvelle initiative va voir le jour avec le développement de soutien scolaire aux quatre coins de la commune. Que cela soit en primaire (au sein des écoles Les Lilas et les Glycines) ou en secondaire (Espace jeunesse et Cité moderne), la commune veut soutenir la réussite scolaire des jeunes. Avec des tarifs très démocratiques, chaque enfant pour avoir le petit coup de pouce nécessaire pour réussir sa scolarité. Et bientôt, aussi pour les enfants inscrits dans les écoles néerlandophone.

La Maison des jeunes est maintenant ouverte! À partir de 12 ans, venez vous amuser et participer aux activités organisées en semaine et durant les vacances scolaires! Cet été, on a compté plus de 800 participations d'enfants (certains.e.s venant plusieurs fois) un énorme succès! Bravo à la nouvelle équipe!

Une équipe de mini-football a aussi été créée! L'expression latine «mens sana in corpore sano», un esprit sain dans un corps sain, est un objectif pour toutes et tous!

uiteraard komen ook mama en papa verkleed!). We zien elkaar dan en daar en intussen wensen we jullie alvast fijne feestdagen toe!

Christian LAMOULINE, Voorzitter van de Gemeenteraad/Président du Conseil

Joël RIGUELLE, Burgemeester/Bourgmestre

Marc VANDE WEYER, Fractieleider LB/Chef de Groupe LB

Een gemeente voor kinderen en jongeren

NL De jeugd is de toekomst van onze samenleving. Daarom zetten we onze kinderen en jongeren op het voorplan in onze gemeente.

Daarom zal een nieuw initiatief voor leerondersteuning het licht zien in de vier hoeken van onze gemeente. Zowel in het lager onderwijs (in de scholen Les Lilas en Les Glycines) als in het middelbaar onderwijs (Espace Jeunesse en Moderne Wijk). De gemeente wil de slaagkansen op school bij jongeren en kinderen steunen. Binnenkort volgt de ondersteuning van de kinderen in onze Nederlandstalige scholen.

Het nieuwe Jeugdhuis is nu open!

Kom deelnemen en je amuseren, vanaf 12 jaar, bij de wekelijkse activiteiten en tijdens de schoolvakantie. Deze zomer waren er al 800 deelnemers (sommige kinderen kwamen meermaals). Een groot succes voor dit nieuwe jeugdhuis! Proficiat aan de nieuwe ploeg!

Een zaalvoetbalploeg werd ook opgestart. De Latijnse uitdrukking «mens sana in corpore sano» Een gezonde geest in een gezond lichaam, is hun motto.

Yonnec POLET, 1^{er} Échevin, Ali BEL-HOUSSEÏNE, Échevin, Sabrina DJERROUD, Échevine, Fatiha REZKI, Cheffe de Groupe, Patrick ISSENGHE, Conseiller, Marsela DAMZI, Conseillère CPAS et Dries VREVEN, OCMW vice-voorzitter

Nous souhaitons également vous informer que nos Échevins sont à votre disposition deux vendredi après-midi par mois sur rendez-vous (ÉchevinsPSBerchem@gmail.com).



Un regard neuf pour une justice sociale / climatique:

FR Gros plan sur nos 2 conseillères écologistes au CPAS

Le Conseil de l'action sociale où nous siégeons détermine les orientations et les priorités de l'action du CPAS. C'est un mandat engagé qui nous amène à rencontrer les travailleurs sociaux, les partenaires associatifs et l'administration du CPAS. Lutte contre la pauvreté, insertion socio-professionnelle, bien-être, accès aux loisirs, à la culture,... autant de défis que nous voulons relever, en tenant compte des moyens de plus en plus restreints d'un CPAS.

Au-delà d'une aide ponctuelle, tout accident de parcours doit en effet faire l'objet d'un accompagnement ayant pour objectif l'émancipation, le tout dans un esprit de solidarité, de gestion saine et de respect.

En plus des missions 'classiques' d'un CPAS, nous soutenons les projets comme:

- l'extension de la surface de maraîchage de la Ferme Pie Konijn dont la production pourrait être en partie redistribuée à l'épicerie sociale;
- l'élargissement des heures d'ouverture de la prêterie «Solidair' prêt», beau modèle de solidarité et d'économie;
- l'augmentation des critères «développement durable» dans les appels d'offres et cahiers des charges;
- le développement de nouveaux partenariats dans le cadre de l'insertion socio-professionnelle pour proposer des formations et des emplois valorisants. Créativité, innovation, nouveaux partenariats et collaboration avec le personnel du CPAS, autant de maîtres-mots pour relever ces défis!, een ideaal

moment om enkele punten toe te lichten over ons werk. We nemen de tijd om de instellingen te leren kennen, potentiële partners te ontmoeten en de hartslag van de wijken te nemen door de inwoners aan het woord te laten. Onze oprechtheid tijdens de vergaderingen brengt misschien niet altijd de snelle gewenste oplossingen, maar zorgt voor het nodige vertrouwen om de projecten te concretiseren. Deze echte participatie is belangrijk!

Een frisse kijk op sociale en klimaatrechtvaardigheid:

NL Focus op onze 2 OCMW's ecologisten raadsleden
Ons mandaat aan het OCMW brengt ons om de sociale arbeiders, de associatieve partners en de administratie te ontmoeten. Strijd tegen armoede, sociaal-professionele integratie, welzijn, toegang tot recreatie, cultuur,... zoveel uitdagingen dat we willen aangaan, rekening houdende met steeds meer OCMW's beperkte middelen.

Verder dan een eenmalige hulp, elke tegenslag moet inderdaad vergezeld gaan met als doel emancipatie, alles in een geest van solidariteit, goed beheer en respect.

Daarnaast ondersteunen we projecten alsof de uitbreiding van het tuinbouwgebied van de boerderij Pie Konijn, de verruiming van de openingsuren van de uitleendienst "Solidair' prêt", de toename van de criteria "duurzame ontwikkeling" in de openbare aanbestedingen ofwel nog de ontwikkeling van nieuwe partnerschappen in sociaal-professionele integratie om lonende opleidingen en banen te voorstellen.

Creativiteit, innovatie, nieuwe partnerschappen en medewerking met het OCMW's personeel, zoveel kernwoorden om deze uitdagingen te aangaan!

Christel HENDRIX et Julie WALRAVENS



Marre de la crasse et de l'insécurité!

FR Depuis toujours, la propreté fait partie de nos priorités. Au nom de la qualité de vie du citoyen, au nom des impôts et des taxes, toujours plus lourdes, qu'il paie, au nom des droits du citoyen et des devoirs des pouvoirs communaux. Que nos rues soient propres et sécurisées devrait être une évidence pour tous. C'est l'une des missions de base de nos élus.

Voici plusieurs années qu'un chantier privé, dont on désespère de voir la fin, mobilise le bas de la Rue de Grand Bigard à proximité de l'Avenue des Myrtes, générant, depuis son commencement, de nombreux inconvénients pour les riverains. Cet été, un container à déchets, laissé par l'entrepreneur durant le congé du bâtiment, a engendré le dépôt de déchets clandestins dans et autour de celui-ci. Certains déchets se trouvant autour du container ont été évacués mais l'endroit est resté insalubre. A cette nuisance, s'est ajoutée celle des multiples déchets abandonnés autour des bulles à verres. Rue du Grand Pré, un autre chantier trouble la tranquillité de nos citoyens. Si cela ne suffisait pas, mentionnons – sans que cette liste ne soit exhaustive – l'état de la chaussée de Gand, des quartiers Hunderenveld et de la Cité moderne. Notre commune ne fait pas, loin s'en faut, figure de bon élève. La crasse attirant la crasse, le problème ne fera de toute évidence que s'aggraver si rien n'est fait.

Ne sont cités ci-dessus que quelques exemples parmi bien d'autres, malheureusement! N'en avez-vous pas marre, vous aussi?

Les solutions de l'OPEN MR sont claires. Nous souhaitons que la commune s'occupe de tout son territoire, sans distinction de voirie communale ou régionale. Nous souhaitons également une tolérance 0 face aux incivilités, avec application de sanctions réellement dissuasives, et un réseau de caméras de surveillance beaucoup plus performant. Sans oublier le travail de prévention, éducatif et de terrain.

ENSEMBLE, transformons notre ville et faisons à nouveau de Berchem un poumon vert, propre et convivial. Motivé(e)s? Faites-nous signe et rejoignez-nous!



We zijn het vuil en de onveiligheid beu!

NL Netheid is altijd een van onze prioriteiten geweest. En in naam van de leefbaarheid voor onze burgers, en de steeds hogere belastingen en heffingen die hij betaalt, is het de plicht van onze gemeente om aan dit recht te voldoen. Propere en veilige straten moeten voor iedereen vanzelfsprekend zijn. Hiervoor zorgen is een van de basistaken van onze verkozenen.

Om maar een paar voorbeelden te noemen.



Aan het einde van de Groot-Bijgaardenstraat, ter hoogte van de Myrtenlaan zorgt een werf al jaren voor overlast bij de buurtbewoners. Een afvalcontainer werd bij

het begin van het bouwverlof door de aannemer achtergelaten, wat er voor heeft gezorgd dat er tijdens de zomer massaal werd gesluitstort in en rond die container. En naast dit sluitstorten is er ook de permanente overlast van achtergelaten vuilnis rond de glascontainers. En neem de Weilandstraat, waar een andere bouwwerf voor permanente last zorgt en de buurt onleefbaar maakt voor zijn bewoners. De lijst is eindeloos lang; de toestand van de Gentse Steenweg, de wijken rond Hunderenveld en de Moderne Wijk. Als het over orde en netheid gaat bengelt onze gemeente onderaan de lijst. We weten het allemaal, vuil trekt vuil aan, en als we niks ondernemen zal het probleem alleen maar erger worden.

De oplossingen die de OPEN MR biedt, zijn glashelder. De OPEN MR wenst dat de Gemeente haar volle verantwoordelijkheid neemt voor haar hele grondgebied en zich daarbij niet meer wegsteekt achter het excuus dat ene of gene weg de verantwoordelijkheid is van de het Gewest.

OPEN MR wenst een nultolerantie voor asociaal gedrag, met de consequentie van boetes voor wie zich niet kan houden aan de basisregels van SAMEN leven. Een performant en uitgebreid cameranetwerk moet de controle hierop vergemakkelijken. En daarnaast blijven we inzetten op preventie en opvoeding op het terrein.

Laten we SAMEN van Berchem terug die groene gezellige long maken in onze stad!

Ben je gemotiveerd? Laat het ons weten en doe mee!

Chantal DUBOCCAGE, Rudi LANDELOOS, Pierre TEMPELHOF, Michaël VANDER MYNSBRUGGE, Maude VAN GYSEGHEM, Geoffrey VAN HECKE et Vincent RIGA, Conseillers Communaux-Gemeenteraadsleden OPEN MR



Du droit de réponse au droit à la parole...

FR Pris les doigts dans le pot de confiture...Eh oui, Monsieur le

Bourgmestre, dans votre éditorial du Berchem News, vous écrivez: "En matière de participation citoyenne, le Collège a décidé de diffuser en direct les séances du Conseil communal." C'est effectivement une belle idée mais vous savez que ce n'est pas le collège qui a pris cette décision mais bien le Conseil communal...à l'initiative de DÉFI qui a présenté une motion votée à l'unanimité du Conseil.

Peu importe la paternité de la décision puisqu'elle est positive. Sauf que nous avons pris pour référence l'enregistrement fait lors de l'intronisation du Conseil: filmé en direct, chacun pouvait voir cet enregistrement, en différé, lorsque ses occupations le lui permettaient.



Les textes du groupe politique NVA ne nous sont pas parvenus.

De teksten van de politieke groep NVA werden ons niet overgemaakt.

Aujourd'hui, si vous n'êtes pas à 20 heures, le jour du Conseil, rivé devant votre ordi...pas de possibilité de consulter l'enregistrement. L'audimat le prouve, la volonté de participation citoyenne est totalement manquée. Mais de quoi a-t-on peur?

Une seconde occasion ratée de bousculer un peu nos vieilles recettes politiques est le refus de la majorité de voter une nouvelle motion que DÉFI a présentée au dernier Conseil communal. Elle proposait d'ouvrir radicalement les portes de notre conseil à des citoyens. Pas pour remplacer les conseillers mais pour les aider à mieux intégrer les attentes, les demandes, les inquiétudes aussi de chacun. Pour cela, il faut oser. Oser changer nos structures de décisions, avoir cette volonté d'écrire ensemble notre histoire commune...Mais là aussi la réponse fut décevante. Et pourtant, nos enfants nous le répètent: le monde change et ils ne veulent plus nous le donner en location sans que, nous aussi, nous changions notre manière de vivre ensemble.

Vincent Lurquin, Conseiller communal DÉFI.



Berchem-Sainte-Agathe
Sint-Agatha-Berchem



Un air
d'hiver • Winter
Sfeer

13/12 › 15/12

Marché de Noël-KerstMarkt

Artisans / Ambachtslui-Créateurs / Artiesten
Cadeaux / Geschenken-Vêtements / Kleding
Alimentation / Voeding-Animations de Noël
et musicales / Kerst & Muzikale animaties

Parvis Sainte-Agathe-Sint-Agatha Voorplein

13/12 › 31/12

Patinoire-Schaatspiste

Place Roi Baudouin-Koning Boudewijnplein

www.berchem.brussels